# PSALTERIUM VESPERALE

# JUXTA RITUM ROMANUM ANTIQUIOREM

ANNOTATUM AC SIGNIS RHYTHMICIS ORNATUM



Versio 1.7 MMXV

### Dominica ad Vesperas

Pater noster. Ave María.



princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Allelú-ia.

A Septuagesima usque ad Pascha, loco Allelúia, canitur:



Laus ti-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri-æ.



is.

Psalmus 109.

Donec ponam ini**mí**cos **tu**os, \* scabéllum **pe**dum tu**ó**rum.

Sede a dex-

Virgam virtútis tuæ emíttet Dómi**nus** ex **Si**on : \* domináre in médio inimi**có**rum tu**ó**rum.

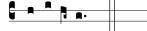
Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóri**bus** sanc**tó**rum : \* ex útero ante lucíferum **gé**nu**i** te.

tris me-

# SUNDAY AT VESPERS

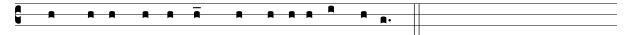
Our Father. Hail Mary.



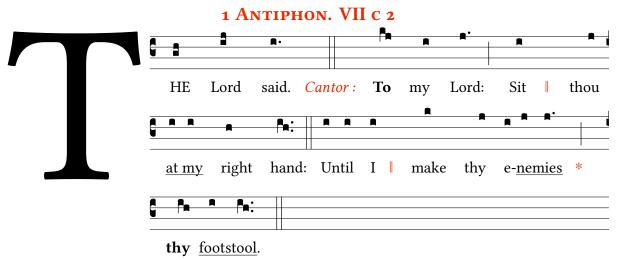


Allelu-ia.

The following is sung from Septuagesima Sunday until Easter in place of Alleluia:



Praise be to thee, O Lord, King of e-ternal glo-ry.



Psalm 109.

The Lord will send forth the sceptre of thy power | out of Sion: \* rule thou in the | midst of thy enemies.

With thee is the principality in the day of thy strength: in the | brightness of the saints: \* from the womb before the day star | I begot thee.

Jurávit Dóminus et non pæni**té**bit **e**um : \* Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órdi**nem** Mel**chí**sedech.

Dóminus a **dex**tris **tu**is, \* confrégit in die iræ **su**æ **re**ges.

Judicábit in natiónibus, im**plé**bit ru**í**nas : \* conquassábit cápita in **ter**ra mul**tó**rum.

De torrénte in **vi**a **bi**bet : \* proptérea exal**tá**bit **ca**put.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, \* et in sæcula sæcu**ló**rum. Amen.



Magna ópera **Dó**mini : \* exquisíta in omnes voluntátes **e**jus.

Conféssio et magnificéntia opus ejus : \* et justitia ejus manet in séculum séculi.

Memóriam fécit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus : \* escam dedit timénti**bus** se.

Memor erit in sæculum testa*ménti* sui : \* virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo :

Ut det illis hæreditátem **gén**tium : \* ópera mánuum ejus véritas et ju**dí**cium.

Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in sæculum sæculi : \* facta in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit pópulo suo : \* mandávit in ætérnum testaméntum suum.

Fit reverentia : Sanctum et terríbile nomen ejus : \* inítium sapiéntiae timor **Dó**mini.

Intelléctus bonus ómnibus facién tibus eum : \* laudátio ejus manet in sæculum sæculi.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **sem**per, \* et in sécula sæculórum. **A**men.



The Lord hath sworn, and | he will <u>not repent</u>: \* Thou art a priest for ever according to the order | of Melchisedech.

The Lord ∥ at thy right hand \* hath broken kings in the ∥ day of his wrath.

He shall judge among nations, ∥ he <u>shall fill</u> ruins: \* he shall crush the heads in the ∥ land of many.

He shall drink of the | torrent <u>in the</u> way: \* therefore shall he | **lift** up the head.

Glory be to the | Father, and to the Son, \* and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ∥ ever shall be, \* world without ∥ end. Amen.



the just, and in the congre- | gation. *Flex*: wonderful works, † Great are | the **works** of the Lord: \* sought out according to all | his wills.

His work is ∥ praise and magnificence: \* and his justice continueth for ever and ∥ ever.

He hath made a remembrance of his wonderful works, † being a mer- | ciful and gracious Lord: \* he hath given food to them that | fear him.

He will be mindful for e- | ver of his covenant: \* he will shew forth to his people the power of | his works.

That he may give them the inheri- | tance of the Gentiles: \* the works of his hands are truth and | judgment.

All his commandments are faithful: † confirmed for | ever and ever, \* made in truth and | equity.

He hath sent redemp- 

| tion to his people: \* he hath commanded his covenant for | ever.

*A sign of reverence is made:* Holy and terri- ∥ ble **is** his name : \* the fear of the Lord is the beginning of ∥ wisdom.

A good understanding ▮ to all that do it: \* his praise continueth for ever and ▮ ever.

Glory be to the Father, ▮ and **to** the Son, \* and to the Holy ▮ Spirit.

As it was in the beginning, is now, ∥ and ever shall be, \* world without end. ∥ Amen.





#### Psalmus 111.



Be-á-tus vir qui timet Dóminum: \* in mandá-tis e-jus vo-let ni- mis. Flexa:



cómmodat, †

Potens in terra erit semen ejus : \* generátio rectórum benedicétur.

Glória et divítiae in domo ejus : \* et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

Exórtum est in ténebris *lumen* **rec**tis : \* miséricors, et mise*rátor*, *et* **jus**tus.

Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos *in jud*ício : \* quia in ætérnum *non commo*vébitur.

In memória ætérna erit **jus**tus : \* ab auditióne ma*la non ti***mé**bit.

Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum *est cor* **e**jus : \* non commovébitur donec despíciat i*nimícos* **su**os.

Dispérsit, dedit paupéribus : † justítia ejus manet in sæculum sæculi : \* cornu ejus exaltá*bitur* in **gló**ria.

Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet *et ta***bé**scet : \* desidérium pecca*tórum pe***rí**bit.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, *et sem*per, \* et in sæcula sæ*culórum*. Amen.





Laudá-te **pú-**e-ri **Dó**minum : \* laudá-te **no-** men **Dó**mi-ni.

Fit reverentia : Sit nomen Dómini benedíctum, \* ex hoc nunc, et usque in sæculum.





light exceedingly in **his com**<u>mandments</u>. Flex: lendeth: †
His seed shall be **mighty upon** earth: \* the generation of the right- || eous **shall** be <u>blessed</u>.
Glory and wealth shall || be **in** his house: \* and his justice remaineth for || ever and ever.
To the righteous a light is || risen up in <u>darkness</u>: \* he is merciful, and com- || passionate and inst

Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: † he shall or- | der his words with judgment: \* because he shall not | be **moved** for ever.

The just shall be in ever- **| last**ing remembrance: \* he shall not fear | the evil hearing.

His heart is ready to hope in the Lord: † | his **heart** is <u>strengthened</u>, \* he shall not be moved until he look | over his enemies.

He hath distributed, he hath given to the poor: † his justice remaineth ▮ for ever and ever: \* his horn shall be ex- ▮ alted in glory.

The wicked shall see, and shall be angry, † he shall gnash with his | teeth and pine away: \* the desire of the | wicked shall perish.

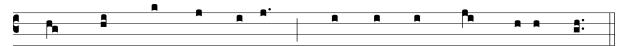
Glory be to the Father, | and to the Son, \* and to the | Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, ∥ and ever shall be, \* world ∥ without **end**. Amen.



He shall de-light exceedingly in his commandments.





Praise the | Lord, ye children: \* praise ye the | name of the Lord.

A sign of reverence is made: Blessed be the | name of the Lord, \* from henceforth | now and

A solis ortu usque **ad** oc**cá**sum, \* laudábile **no**men **Dó**mini.

Excélsus super omnes **gen**tes **Dó**minus, \* et super cælos **gló**ria **e**jus.

Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in **al**tis **há**bitat, \* et humília réspicit in cælo **et** in **ter**ra? Súscitans a **ter**ra **í**nopem, \* et de stércore **é**rigens **páu**perem :

Ut cóllocet eum **cum** prin**cí**pibus, \* cum princípibus **pó**puli **su**i.

Qui habitáre facit stéri**lem** in **do**mo, \* matrem fili**ó**rum lae**tán**tem.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, \* et in sæcula sæcu**ló**rum. **A**men.





In é-xi-tu Isra- el de Ægýp- to, \* domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro: Flexa:



palpá- bunt : †

Facta est Judéa sanctificátio ejus, \* Israel potés tas ejus.

Mare vidit, et **fu**git : \* Jordánis convérsus est retrórsum.

Montes exsultavérunt ut arietes : \* et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi mare quod fugísti? \* et tu Jordánis, quia convérsus es retrórsum.

Montes exsultástis sicut aríetes, \* et colles sicut agni óvium?

A fácie Dómini mota est terra, \* a fácie Dei Jacob:

Qui convértit petram in stagna aquárum, \* et rupem in fontes aquárum.

Non nobis Dómine, non **no**bis : \* sed nómini tuo da **gló**riam.

Super misericórdia tua et veritáte **tu**a : \* nequándo dicant gentes : Ubi est Deus eórum?

Deus autem noster in cælo: \* ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

Simulácra géntium argéntum et aurum, \* ópera mánuum hóminum.

Os habent, et non loquéntur : \* óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non áudient : \* nares habent, et non odorábunt.

Manus habent, et non palpábunt : † pedes habent, et non ambulábunt : \* non clamábunt in

for ever.

From the rising of the sun unto the going | down of the same, \* the name of the Lord is | worthy of praise.

The Lord is high a- | bove all nations; \* and his glory a- | bove the heavens.

Who is as the Lord our God, who | dwelleth on high: \* and looketh down on the low things in | heaven and in earth?

Raising up the needy from the earth, \* and lifting up the poor out of the dunghill:

That he may place him with princes, \* with the princes of his people.

Who maketh a barren woman to **dwell** in a house, \* the joyful mother of children.

Glory be to the | Father, and to the Son, \* and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ∥ ever shall be, \* world without ∥ end. Amen.



May the name of the Lord be blessed through all ages.



Psalm 113.



When Isra- | el went out of Egypt, \* the house of Ja-cob from a | barbarous



people. Flex: and feel not: +

Judea was | made his sanctuary, \* Israel | his dominion.

The **sea** saw and **fled**: \* Jor- dan was turned back.

The | mountains skipped like **rams**, \* and the hills like the | **lambs** of the flock.

What ailed thee, O thou | sea, that thou didst **flee**: \* and thou, O Jordan, that | thou wast turned back?

Ye mountains, ∥ that ye skipped like **rams**, \* and ye hills, like ∥ **lambs** of the flock?

At the presence of the | Lord the earth was **moved**, \* at the presence of the | **God** of Jacob:

Who turned the ∥ rock into pools of water, \* and the stony hill into ∥ fountains of waters.

Not to us, O **| Lord**, not to **us**; \* but to thy **| name** give glory.

For thy mer- || cy, and for thy truth's sake: \* lest the Gentiles should say: || Where is their God?

But our | **God** is in heaven: \* he hath done all things whatso- | ever he would.

The idols of the || Gentiles are silver and **gold**, \* the || works of the hands of **men**.

They have ∥ mouths and **speak not**: \* they have ∥ eyes and see not.

gúttu*re* **su**o.

Símiles illis fiant qui fáciunt **e**a : \* et omnes qui confídunt in **e**is.

Domus Israel spe*rávit in* **Dó**mino : \* adjútor eórum et protéctor *e***ó**rum est.

Domus Aaron spe*rávit in* **Dó**mino : \* adjútor eórum et protéctor *e***ó**rum est.

Qui timent Dóminum speravérunt in **Dó**mino : \* adjútor eórum et protéctor e**ó**rum est.

Dóminus me*mor fuit* **nos**tri : \* et benedí*xit* **no**bis.

Benedíxit dómui Israel: \* benedíxit dómui Aaron.

Benedíxit ómnibus qui timent **Dó**minum \* pusíllis cum majóribus.

Adjíciat *Dóminus* **su**per vos : \* super vos, et super fílios **ves**tros.

Benedícti vos a Dómino, \* qui fecit cælum et terram.

Cælum cæli **Dó**mino : \* terram autem dedit fili*is* **hó**minum.

Non mórtui lau dábunt te **Dó**mine : \* neque omnes qui descéndunt in inférnum.

Sed nos qui vívimus bene dícimus **Dó**mino, \* ex hoc nunc et usque in sæculum.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

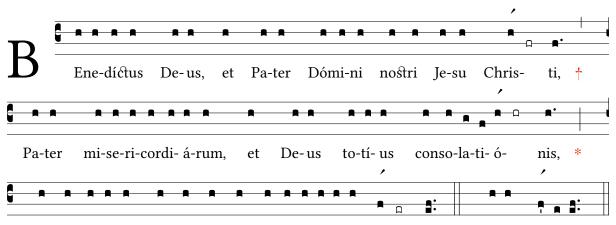
Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sécula sæculórum. Amen.



Nos qui ví-vimus, be-ne-dí-cimus Dómino.

Sequens Capitulum Benedíctus Deus canitur a Dominica II post Epiphaniam usque ad Septuagesimam, et a Dominica III post Pentecosten usque ad Adventum tantum. Hymnus vero canitur in iisdem Dominicis post Pentecosten et Epiphaniam, etiam usque ad Dominicam I Quadragesimæ.





qui conso-lá-tur nos in omni tri-bu-la-ti- óne nos- tra. R. De- o grá-ti- as.

They have | ears and **hear not**: \* they have | noses and smell not.

They have hands and feel not: † they have | feet and walk not: \* neither shall they | cry out through their throat.

Let them that make them be- come like unto **them**: \* and all such as trust in them.

The house of Israel hath | hoped in the Lord: \* he is their helper and | their protector.

The house of Aaron hath | hoped in the Lord: \* he is their helper and | their protector.

They that fear the Lord have | hoped in the Lord: \* he is their helper and | their protector.

The Lord | hath been mindful of us, \* | and hath blessed us.

He hath | blessed the house of Israel: \* he hath blessed the | house of Aaron.

He hath blessed ▮ all that fear the **Lord**, \* both ▮ little and great.

May the Lord add **| bles**sings upon you: \* upon you, and u- **| pon your children**.

Blessed | be you of the **Lord**, \* who made | heaven and earth.

The heaven of | heaven is the **Lord's**: \* but the earth he has given to the | children of men.

The dead shall not **praise** thee, O **Lord**: \* nor any of them that **go** down to hell.

But we that **live** bless the **Lord**: \* from this time **l** now <u>and for</u> ever.

Glory be to the | Father, and to the **Son**, \* and to the | Holy Spirit.

As it was in the beginning, is ∥ now, and ever shall be, \* world with- ∥ out end. Amen.



But we that live \* bless the Lord.

The following Chapter Blessed be the God is only sung from the Second Sunday after Epiphany until Septuagesima Sunday and from the Third Sunday after Pentecost until Advent. The Hymn is sung on those same Sundays, but also continues until the First Sunday of Lent.



our tri-bu-la-tion. R. Thanks be to God.

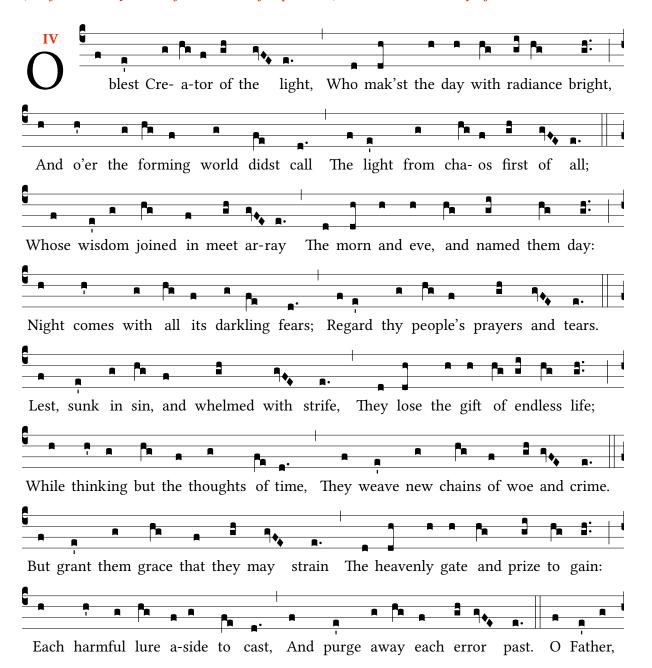
#### Hymnus. Tonus in Hieme.

Sequens tonus canitur in Dominicis post Epiphaniam a die 14 Januarii usque ad Dominicam Quinquagesimæ inclusive, et a Dominica proximiori Kalendis Octobris scilicet a die 28 Septembris usque ad Dominicam ultimam post Pentecosten.



#### Hymn. Winter Tone.

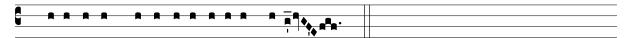
The following tone is sung on Sundays after Epiphany between and including the 14<sup>th</sup> of January and Quinqugesima Sunday. It is also sung from the Sunday nearest to the 1<sup>st</sup> of October (the first Sunday on or after the 28<sup>th</sup> of September) until the last Sunday after Pentecost.





Regnans per omne sæcu- lum. A- men.

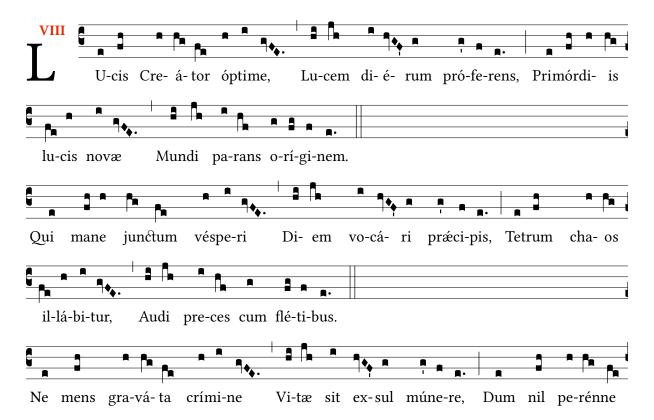
*Quando fit Commemoratio B. M. V., canitur doxologia* Glória tibi, Dómine, Qui natus es de Vírgine, Cum Patre *et* Sancto Spíritu, In sempitérna sæcula, *sed non mutatur tonus hymni*.

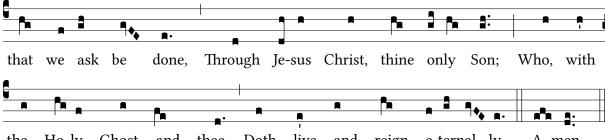


- ♥. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti- o me-a.
- Ry. Sicut incénsum in conspéctu tu-o.

Tonus in Æstate.

Sequens tonus canitur in Dominica IV et reliquis Dominicis post Pentecosten usque ad Dominicam proximiorem Kalendis Octobris id est ad diem 27 Septembris inclusive occurrentibus.





the Ho-ly Ghost and thee, Doth live and reign e-ternal-ly. A-men.

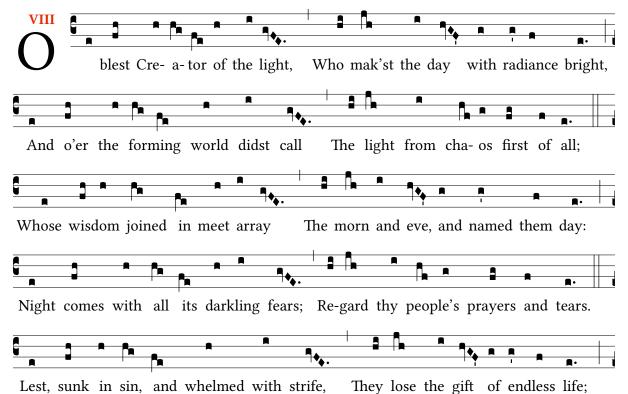
When a Commemoration is made of the Blessed Virgin Mary, a different Doxology is sung for the Hymn, namely, O Jesu, born of Virgin bright, Immortal glory be to thee; Praise to the Father infinite, And Holy Ghost eternally. This is sung to the same tone.

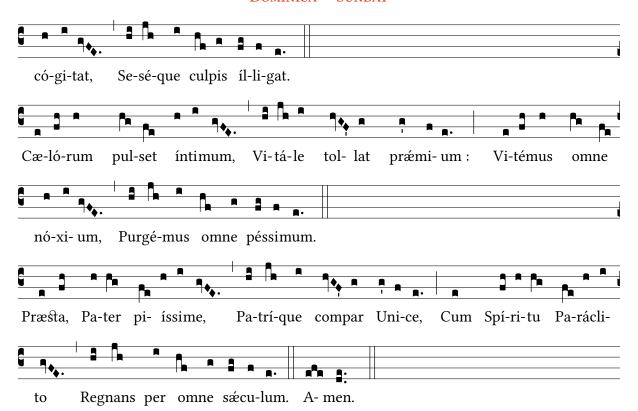


- ▼. O Lord, di-rect my prayer.
- Ry. As incense in thy sight.

#### Summer Tone.

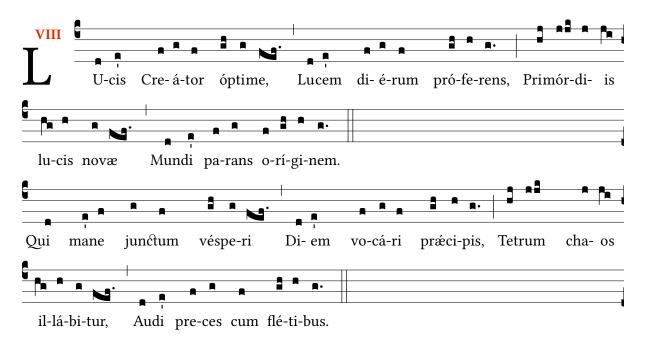
The following tone is sung from the Fourth Sunday after Pentecost until the Sunday nearest to the  $1^{st}$  of October (any Sundays up to and including the  $27^{th}$  of September).

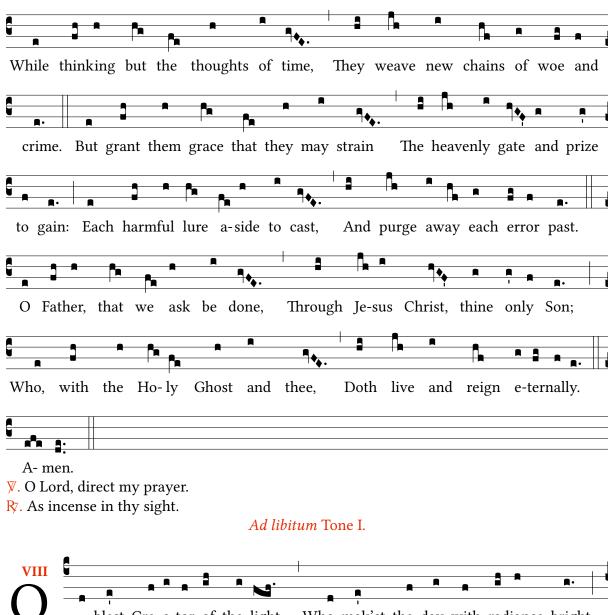


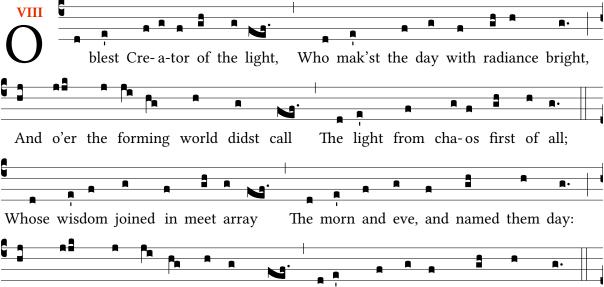


- V. Dirigátur Dómine orátio mea.
- Ry. Sicut incénsum in conspéctu tuo.

#### Tonus ad libitum I.





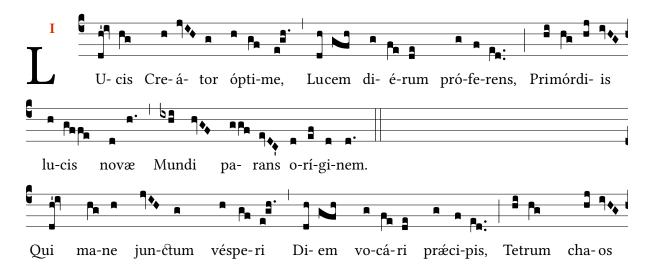


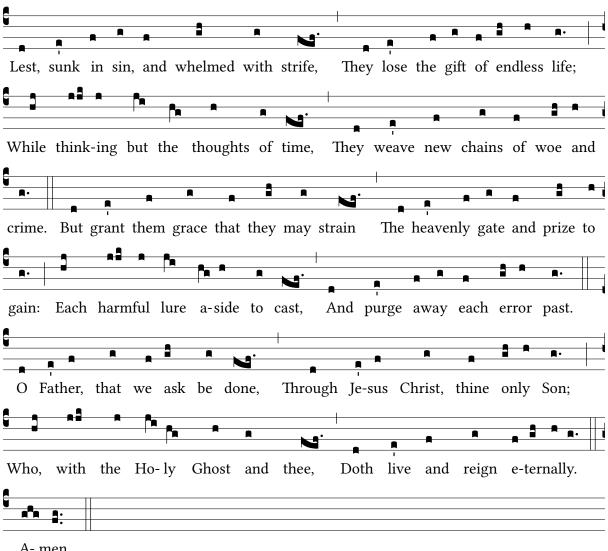
Night comes with all its darkling fears; Regard thy people's prayers and tears.



- ▼. Dirigátur Dómine orátio mea.
- Ry. Sicut incénsum in conspéctu tuo.

#### Tonus ad libitum II.

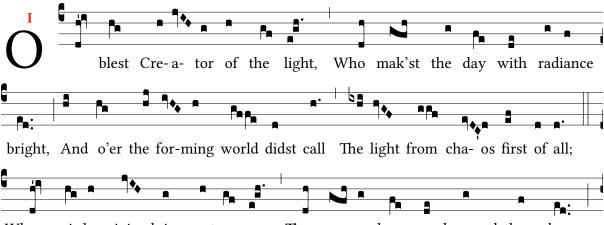




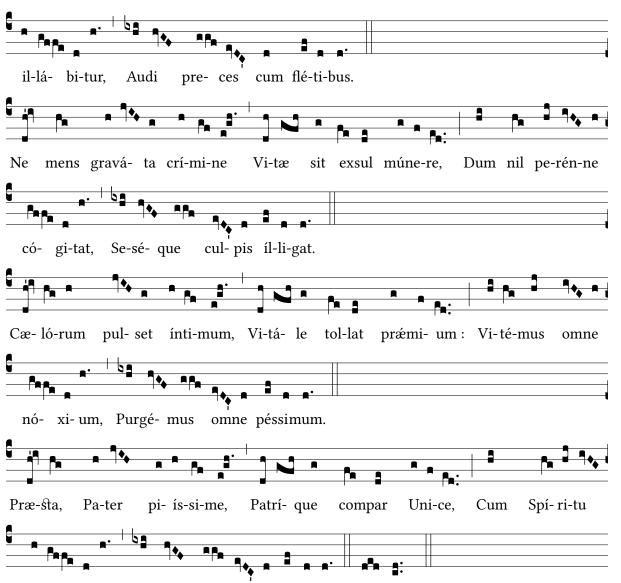
A- men.

- ♥. O Lord, direct my prayer.
- Ry. As incense in thy sight.

#### Ad libitum Tone II.

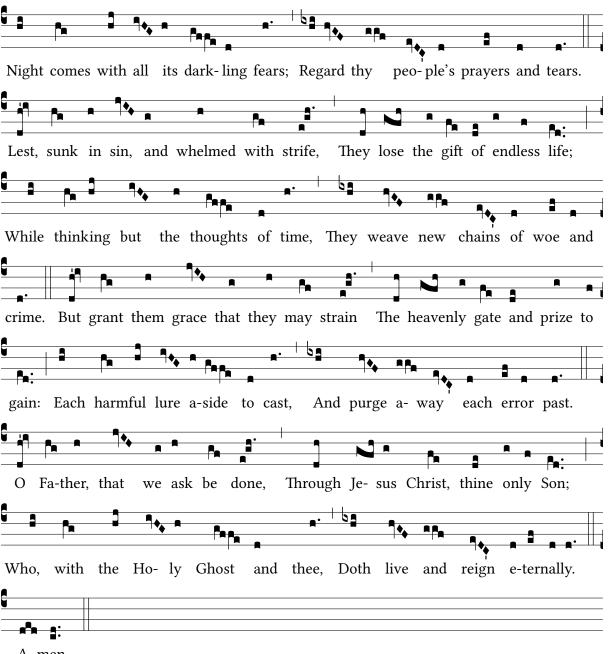


Whose wisdom joined in meet array The morn and eve, and named them day:



Pa-rá- cli-to Regnans per omne sæcu-lum. A- men.

- V. Dirigátur Dómine orátio mea.
- Ry. Sicut incénsum in conspéctu tuo.



A- men.

- ♥. O Lord, direct my prayer.
- Ry. As incense in thy sight.

Canticum Beatæ Mariæ Virginis.

Luc. 1, 46-55.

#### Canitur Antiphona propria.

🐧 🖍 Agnificat 💤 ánima mea Dóminum :

**V1** Et exsultávit spíritus meus \* in Deo salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est : \* et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progénie in progénies \* timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : \* dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel púerum suum, \* recordátus misericórdiæ suæ.

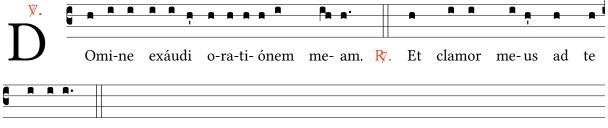
Sicut locútus est ad patres nostros, \* Abraham, et sémini ejus in sécula.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

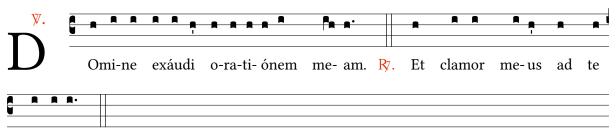
Deinde repetitur Antiphona.

#### Oratio.



vé-ni- at.

Canitur Oratio propria, secundum tonum ut habetur in p. 56, et post eam, si occurrat eo die aliquod Festum Simplex, vel ad modum Simplicis recolendum, fit de eo commemoratio. Postremo (si id tempus requirit) fiunt Commemorationes de Sancta Maria, de Sancto Joseph, de Apostolis, et de Patrono Ecclesiæ in ordine aliarum Commemorationum secundum illius dignitatem, et ultimo loco de Pace, ut infra in p. 58. Post ultimam Orationem canitur:



vé-ni- at.

#### Canticle of the Blessed Virgin Mary.

Luke 1, 46-55.

#### The antiphon for the Sunday is sung.

↑ Y soul \* doth magnify the Lord.

 ${f VI}$  And my spirit hath rejoiced st in God my Saviour.

Because he hath regarded the humility of his handmaid; \* for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

Because he that is mighty, hath done great things to me; \* and holy is his name.

And his mercy is from generation unto generations, \* to them that fear him.

He hath shewed might in his arm: \* he hath scattered the proud in the conceit of their heart.

He hath put down the mighty from their seat, \* and hath exalted the humble.

He hath filled the hungry with good things; \* and the rich he hath sent empty away.

He hath received Israel his servant, \* being mindful of his mercy:

As he spoke to our fathers, \* to Abraham and to his seed for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, \* world without end. Amen.

The Antiphhon is now repeated.

#### Oration.



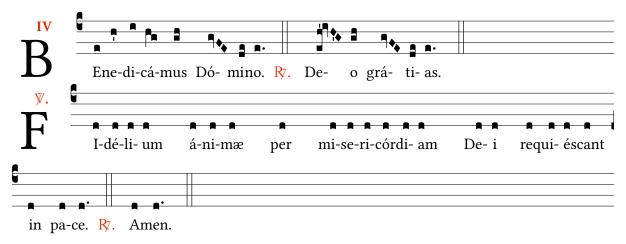
The Oration for the Sunday is sung to the tone given on p. 56, and after that if any Simple Feast falls on the same day, its commemoration is sung next. Finally, the Commorations on p. 58 are sung, with the Commemorations of Saint Mary, Saint Joseph, the Apostles, and the Patron of the Church in order of their dignity and the Commemoration of Peace taking last place. After this final Oration the following is repeated:



#### Per annum:

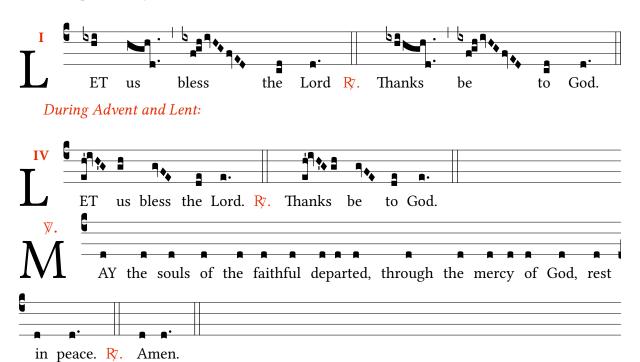


Tempore Adventus et Quadragesimæ:



Si post Vesperas immediate sequatur Completorium, dicto  $\mathbb V$ . Fidélium ánimæ, statim incipitur  $\mathbb V$ . Jube Dómine benedícere. Secus autem, si tunc terminetur Officium, dicitur Pater noster totum secreto.

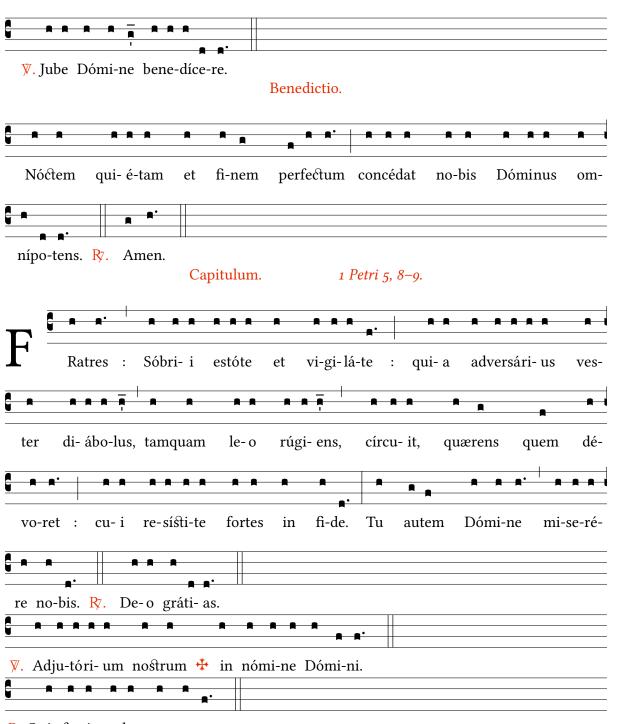
#### *Throughout the year:*



If Compline follows Vespers, Grant, Lord, a blessing is sung straightaway after May the souls of the faithful has finished. Otherwise, if the Office finishes here, a silent Our Father is said.

## AD COMPLETORIUM

#### Lector incipit :



Ry. Qui fe-cit cælum et terram.

## COMPLINE

#### *The lector begins:*



Ry. Who made heaven and earth.

Pater noster dicitur totum secreto. Deinde fit Confessio:

Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, quia peccávi nimis, cogitatióne, verbo et ópere : *percutiendo sibi pectus* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

M Isereátur nostri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam. R. Amen.

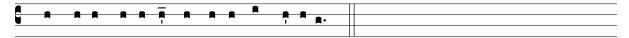
Indulgéntiam, ♣ absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus. Ry. Amen.

Deinde, clara voce, pollice signando sibi pectus signo crucis, canitur :



princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Allelú-ia.

A Septuagesima usque ad Pascha, loco Allelúia, canitur:



Laus ti-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri-æ.

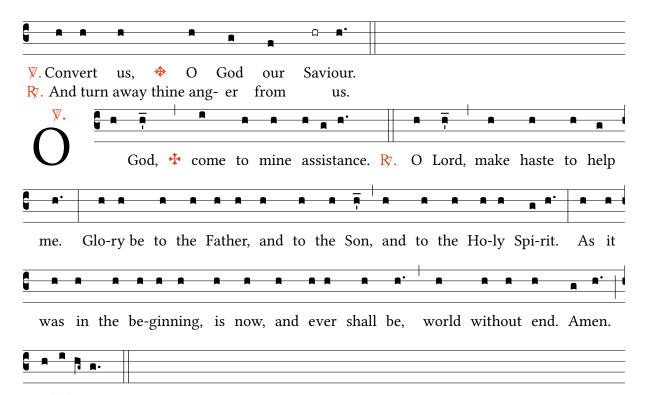
An Our Father is said, entirely secret. Then the Confession is made:

Toolfess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, and to all the saints, that I have sinned exceedingly in thought, word and deed, *striking the breast* through my fault, through my fuelt, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, and all the saints, to pray for me to the Lord our God.

 $M^{\text{Ay almighty God have mercy upon us, forgive us our sins, and bring us to life everlasting.}$  R. Amen.

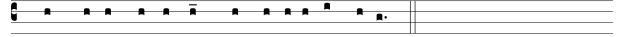
May the almighty ♣ and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of all our sins. R. Amen.

Then, making the sign of the cross on one's breast with the thumb, the following is sung out loud:

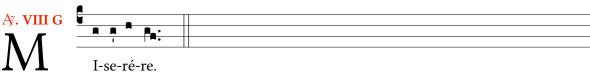


Allelu-ia.

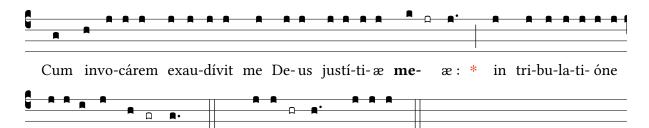
The following is sung from Septuagesima Sunday until Easter in place of Alleluia:



Praise be to thee, O Lord, King of e-ternal glo-ry.



#### Psalmus 4.



di-la-tásti **mi-** hi. Flexa: peccá- re: †

Miserére **me**i, \* et exáudi oratiónem **me**am.

Fílii hóminum úsquequo gravi **cor**de? \* ut quid dilígitis vanitátem et quæri*tis men*dácium? Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum suum, \* Dóminus exáudiet me cum clamáve*ro ad e*um.

Irascímini, et nolíte peccáre : † quæ dícitis in córdibus **ves**tris, \* in cubílibus vestris *compung*ímini.

Sacrificate sacrificium justitiæ, † et sperate in **Dó**mino. \* Multi dicunt : Quis osténdit *nobis* **bo**na?

Signátum est super nos lumen vultus tui **Dó**mine : \* dedísti lætítiam in *corde* **me**o.

A fructu fruménti, vini et ólei **su**i \* mul*tiplicá*ti sunt.

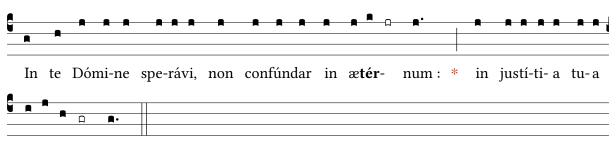
In pace in idípsum \* dórmiam et requiéscam.

Quóniam tu Dómine singuláriter in spe \* constituísti me.

Glória Patri, et **Fí**lio, \* et Spirí*tui* **Sanc**to.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, \* et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

#### Psalmus 30.

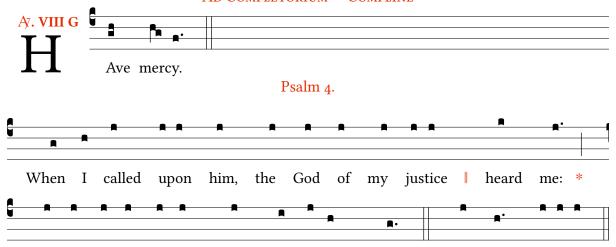


*lí be-***ra** me.

Inclina ad me aurem tuam, \* accélera ut éruas me.

Esto mihi in Deum protectórem : et in domum re**fú**gii, \* ut sal*vum me* **fá**cias.

Quóniam fortitúdo mea, et refúgium meum es tu: \* et propter nomen tuum dedúces me, et



when I was in distress, thou | hast enlarged me. *Flex*: sin not: † Have mercy | on me: \* and | hear my **prayer**.

O ye sons of men, how long will you be dull | of heart? \* Why do you love vanity, and seek | after lying?

Know ye also that the Lord hath made his holy one ∥ won<u>derful</u>: \* the Lord will hear me when I ∥ shall cry un<u>to him</u>.

Be ye angry, and sin not: † the things you say in ∥ your hearts, \* be sorry for ∥ them upon your beds.

Offer up the sacrifice of justice, † and trust in | the Lord: \* many say, Who she- | weth us good things?

The light of thy countenance, O Lord, is signed u- | pon us: \* thou hast given glad- | ness in my heart.

By the fruit of their corn, their wine, | and oil, \* | they are multiplied.

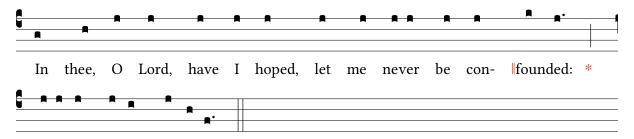
In peace in the | selfsame \* I will | sleep, and I will rest:

For thou, O Lord, singu- | larly \* hast settled | me in hope.

Glory be to the Father, and to | the Son, \* and to the | Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever | shall be, \* world with- | out end. Amen.

Psalm 30.



de-li-ver me in thy justice.

Bow down thy | ear to me: \* make haste | to deliver me.

Be thou unto me a God, a protector, and a house of | refuge, \* | to save me.

For thou art my strength and my ∥ refuge; \* and for thy name's sake thou wilt lead ∥ me, and

e*nútries* me.

Edúces me de láqueo hoc, quem abscondérunt **mi**hi : \* quóniam tu es pro*téctor* **me**us.

In manus tuas comméndo spíritum **me**um : \* redemísti me Dómine Deus *verit*átis.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, \* et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

#### Psalmus 90.



commo-rábi-tur. Flexa: di- e: †

Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu et refúgium **me**um: \* Deus meus sperábo in **e**um.

Quóniam ipse liberávit me de láqueo ve**nán**tium, \* et a *verbo* **ás**pero.

Scápulis suis obumbrábit tibi : \* et sub pennis ejus sperábis.

Scuto circúmdabit te véritas **e**jus : \* non timébis a timó*re noc***tú**rno.

A sagítta volánte in die, † a negótio perambulánte in **té**nebris : \* ab incúrsu, et dæmónio me*ridi*áno.

Cadent a látere tuo mille, † et decem míllia a dextris **tu**is : \* ad te autem non ap*propin***quá**bit.

Verúmtamen óculis tuis considerábis : \* et retributiónem peccatórum vidébis.

Quóniam tu es Dómine spes **me**a : \* Altíssimum posuísti refúgium **tu**um.

Non accédet ad te **ma**lum : \* et flagéllum non appropinquábit taberná*culo* **tu**o.

Quóniam Angelis suis mandávit **de** te : \* ut custódiant te in ómnibus *viis* **tu**is.

In mánibus portábunt te : \* ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum.

Super áspidem et basilíscum ambu**lá**bis : \* et conculcábis leónem *et dra*cónem.

Quóniam in me sperávit, liberábo eum : \* prótegam eum, quóniam cognóvit nomen meum.

Clamábit ad me, et ego exáudiam eum : † cum ipso sum in tribuláti**o**ne : \* erípiam eum et glorifi*cábo* **e**um.

Longitúdine diérum replébo **e**um : \* et osténdam illi salu*táre* **me**um.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, \* et in sécula sæcu*lórum*. Amen.

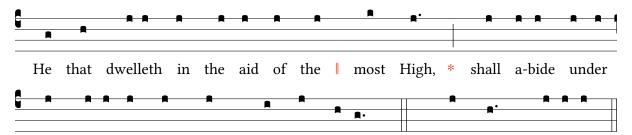
Psalmus 133.

nourish me.

Thou wilt bring me out of this snare, which they have hidden | for me: \* for thou art | my protector.

Into thy hands I commend my | spirit: \* thou hast redeemed me, O | Lord, the God of truth. Glory be to the Father, and to | the Son, \* and to the | Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever | shall be, \* world with- | out end. Amen. Psalm 90.



the pro-tection of the God of Ja-cob. Flex: the day, †

He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my ∥ refuge: \* my God, in ∥ him will I trust.

For he hath delivered me from the snare of the | hunters: \* and | from the sharp word.

He will overshadow thee with his | shoulders: \* and under his | wings thou shalt trust.

His truth shall compass thee with 

a shield: \* thou shalt not be afraid of the terror 

of the night.

Of the arrow that flieth in the day, † of the business that walketh about in | the dark: \* of invasion, or of the | noonday devil.

A thousand shall fall at thy side, † and ten thousand at | thy <u>right hand</u>: \* but it shall | not come nigh thee.

But thou shalt consider with | thy eyes: \* and shalt see the reward | of the wicked.

Because thou, O Lord, art | my hope: \* thou hast made the most | High thy refuge.

There shall no evil come | to thee: \* nor shall the scourge come | near thy dwelling.

For he hath given his angels charge | over thee; \* to keep thee in | all thy ways.

In their hands they shall bear | thee up: \* lest thou dash thy | foot against a stone.

Thou shalt walk upon the asp and the | ba<u>silisk</u>: \* and thou shalt trample under foot the lion | and the dragon.

Because he hoped in me I will de- | liver him: \* I will protect him because he hath | known my name.

He shall cry to me, and I will hear him: † I am with him in tribu- ∥ lation, \* I will deliver him, and I will ∥ glorify him.

I will fill him with length | of days; \* and I will shew him | my salvation.

Glory be to the Father, and to | the Son, \* and to the | Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever ∥ shall be, \* world with- ∥ out end. Amen.

Psalm 133.



Ecce nunc bene-díci-te **Dó**minum, \* omnes servi **Dó**mi-ni:

Qui statis in domo **Dó**mini, \* in átriis domus *Dei* **nos**tri.

In nóctibus extóllite manus vestras in **sanc**ta, \* et benedí*cite* **Dó**minum.

Benedicat te Dóminus ex **Si**on, \* qui fecit cælum et **ter**ram.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

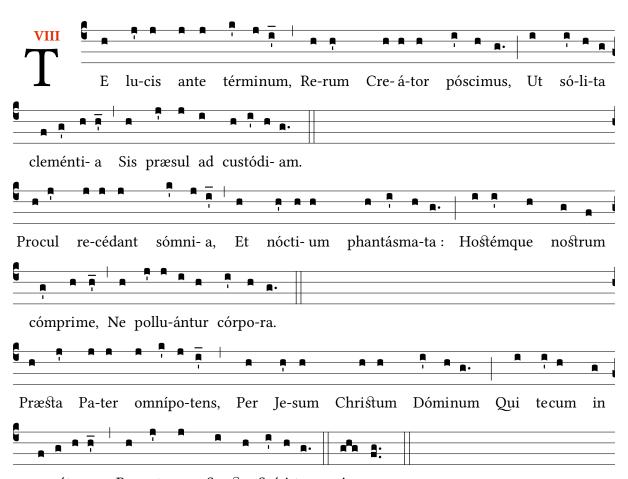
Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, \* et in sæcula sæcu*lórum*. Amen.



Mi-se-ré-re mi-hi Dómi-ne, et exáu-di o-ra-ti-ónem me- am. Hymnus.

Tonus Hymni Te lucis ante términum variatur secundum tempora aut festa:

#### Tonus in Feriis.



perpétu-um Regnat cum Sancto Spíri-tu. A-men.



Behold now bless ye | the Lord, \* all ye | servants of the Lord: Who stand in the house of | the Lord, \* in the courts of the house | of our God.

In the nights lift up your hands to the ho- | ly places, \* and bless | ye the Lord.

May the Lord out of Si- | on bless thee, \* he that made hea- | ven and earth.

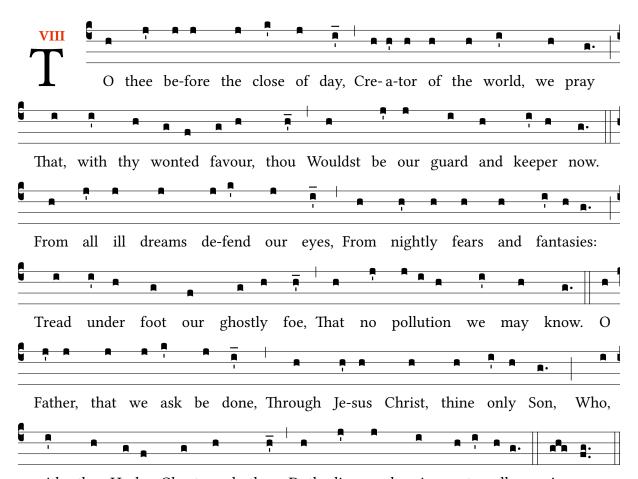
Glory be to the Father, and to | the Son, \* and to the | Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever | shall be, \* world with- | out end. Amen.



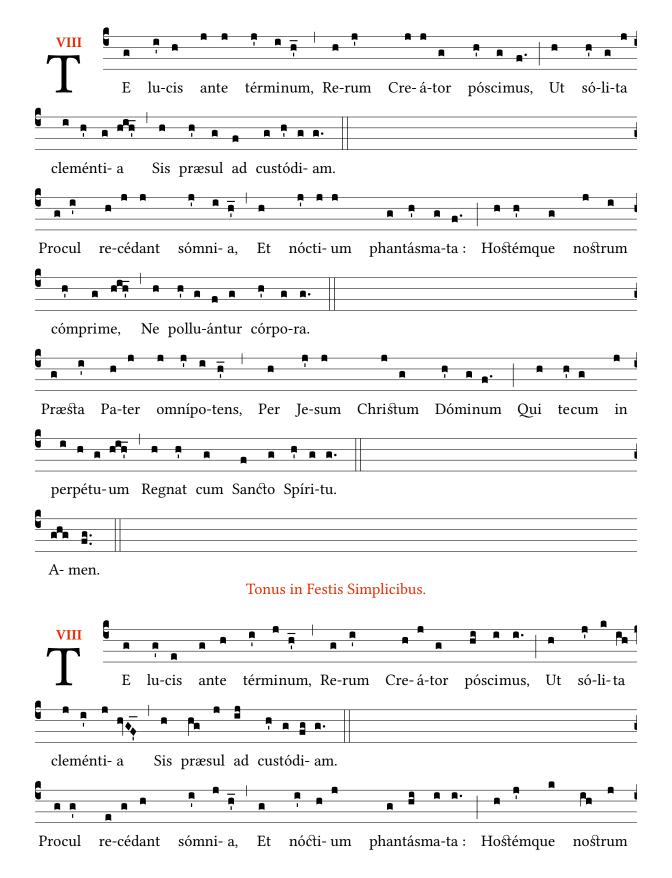
The tone for the Hymn Te lucis ante términum is varied according to the season and feast:



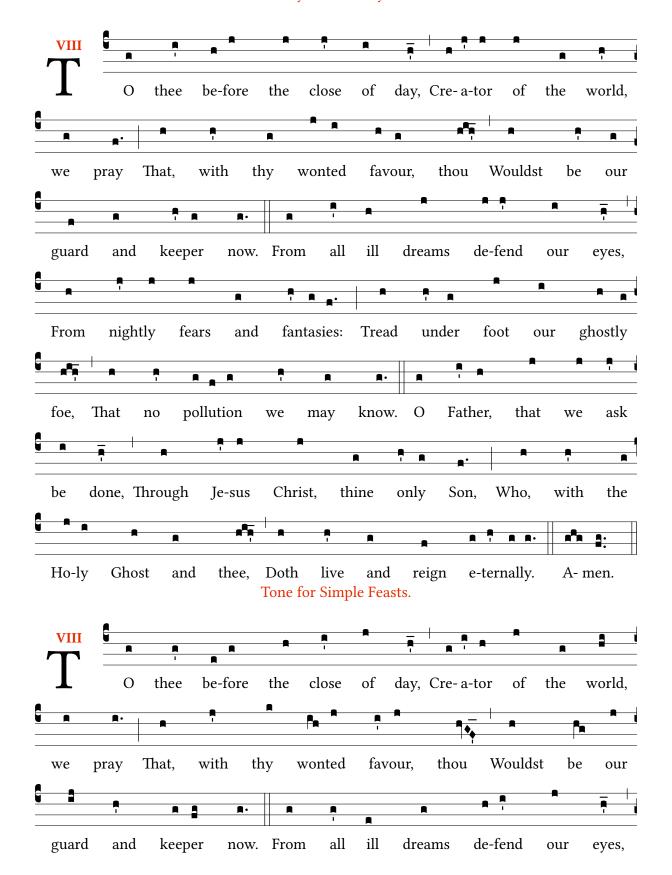


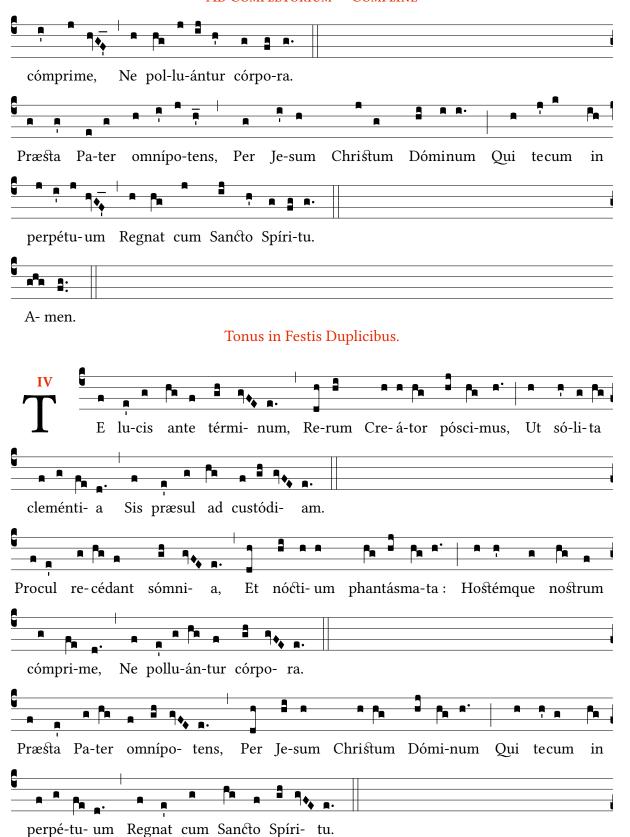
with the Ho-ly Ghost and thee, Doth live and reign e-ternally. A-men.

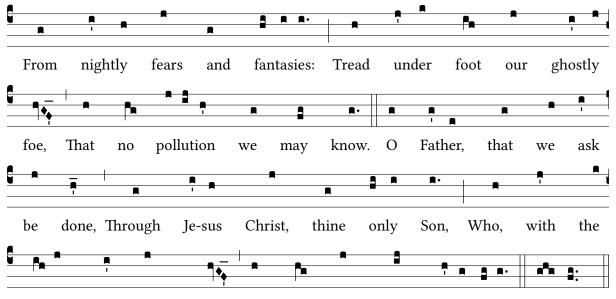
# AD COMPLETORIUM — COMPLINE Tonus in Sabbatis et Dominicis.



# AD COMPLETORIUM — COMPLINE Saturday and Sunday Tone.

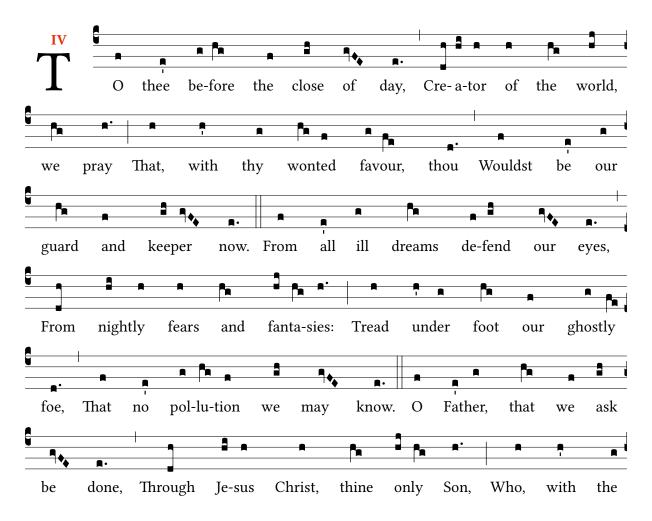


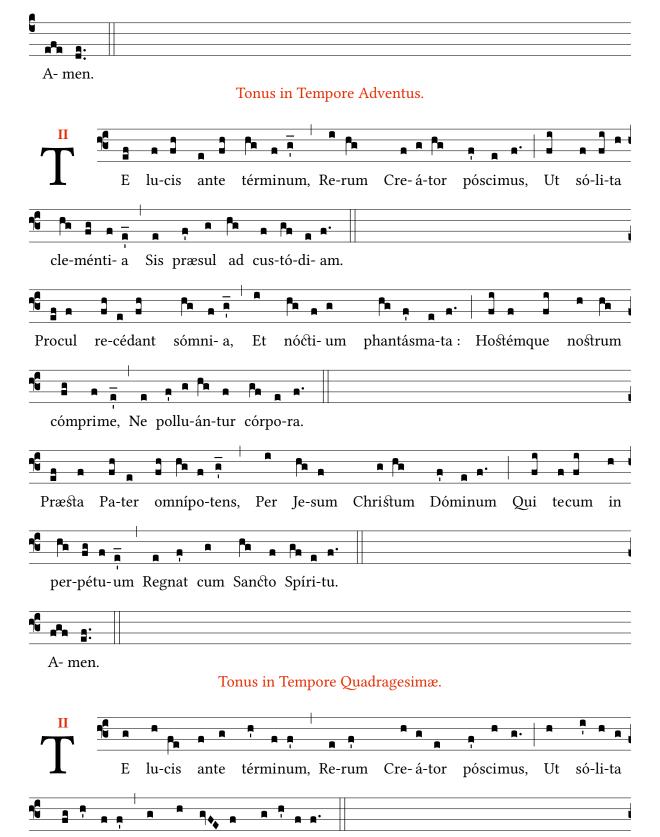




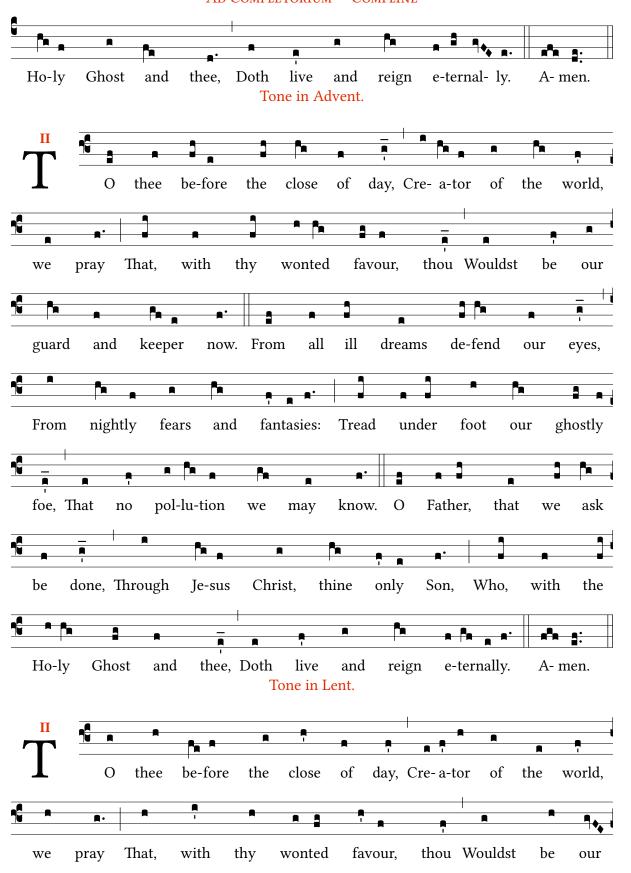
Ho-ly Ghost and thee, Doth live and reign e-ternally. A- men.

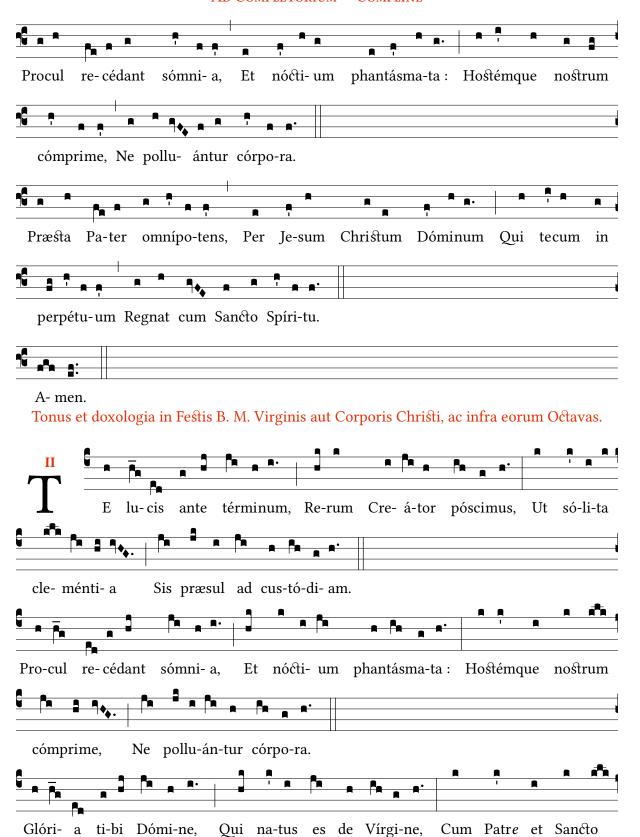
Tone for Double Feasts.

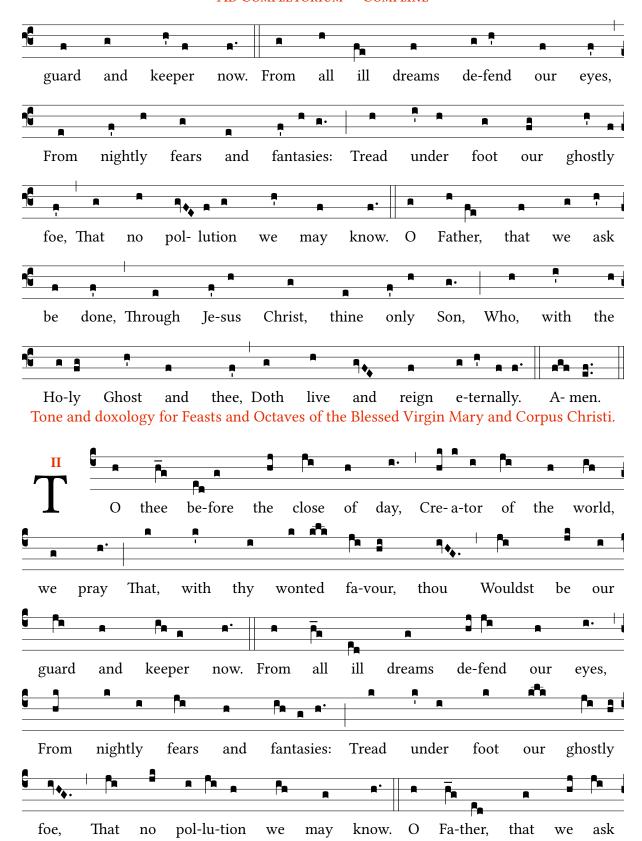




cleménti- a Sis præsul ad custódi- am.







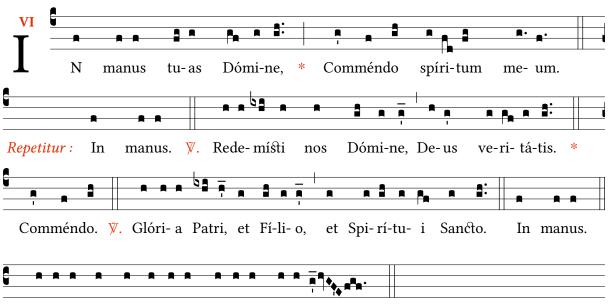


Tonus ut ad Vesperas (p. 12).

Tu autem in nobis es Dómine, † et nomen sanctum tuum invocátum est super nos : \* ne derelínquas nos Dómine Deus noster. R. Deo grátias.

Responsorium Breve.

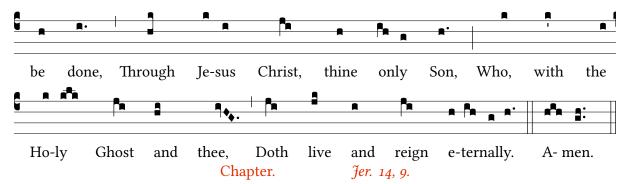
#### Per Annum.



- ▼. Custódi nos Dómi-ne ut pu-píllam ócu-li.
- Ry. Sub umbra alárum tuárum prótege nos.

Tempore Adventus.



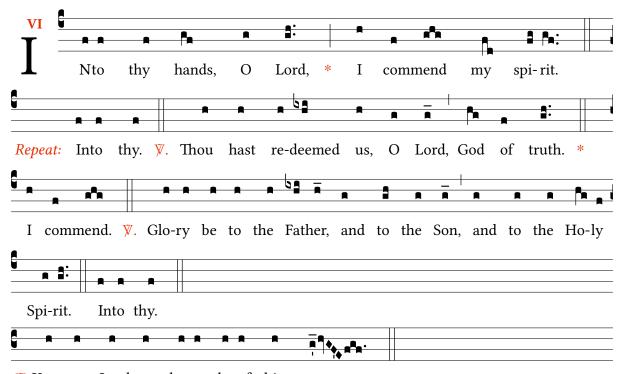


Sung as at Vespers (p. 12).

 $T^{\text{Hou}}$ , O Lord, art among us,  $\dagger$  and thy Holy Name is called upon by us: \* forsake us not, O Lord our God.  $\mathbb{R}$ . Thanks be to God.

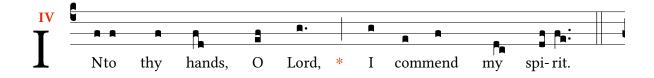
Short Responsory.

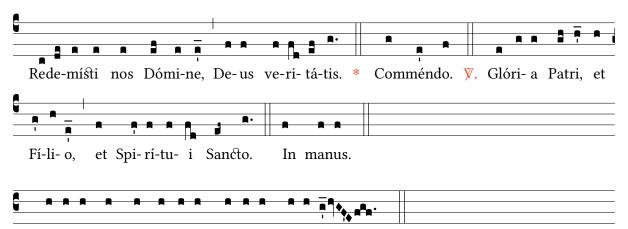
# Throughout the Year.



- V. Keep us, Lord, as the apple of thine eye.
- Ry. Protect us under the shadow of thy wings.

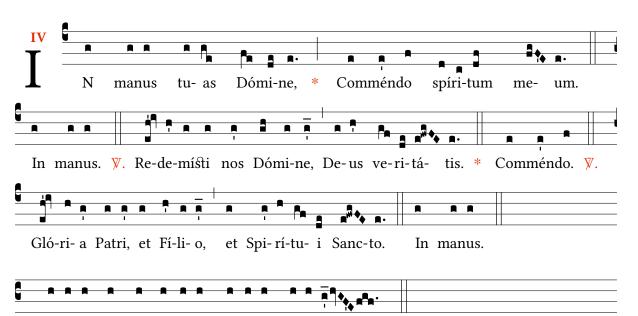
In Advent.



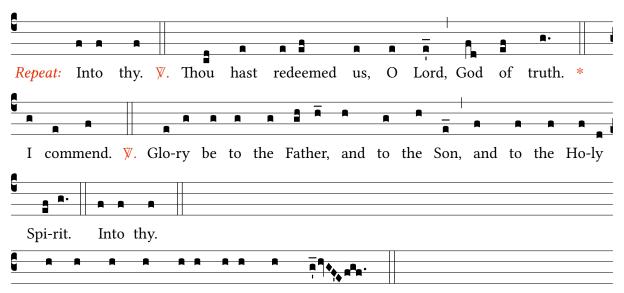


- ♥. Custódi nos Dómi-ne ut pu-píllam ócu-li.
- Ry. Sub umbra alárum tuárum prótege nos.

# Tempore Quadrageismæ.

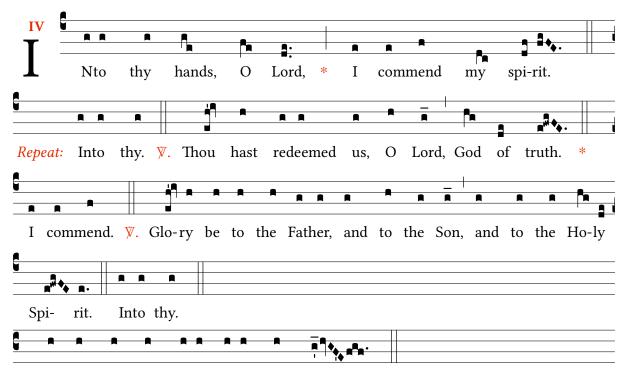


- V. Custódi nos Dómi-ne ut pu-píllam ócu-li.
- Ry. Sub umbra alárum tuárum prótege nos.



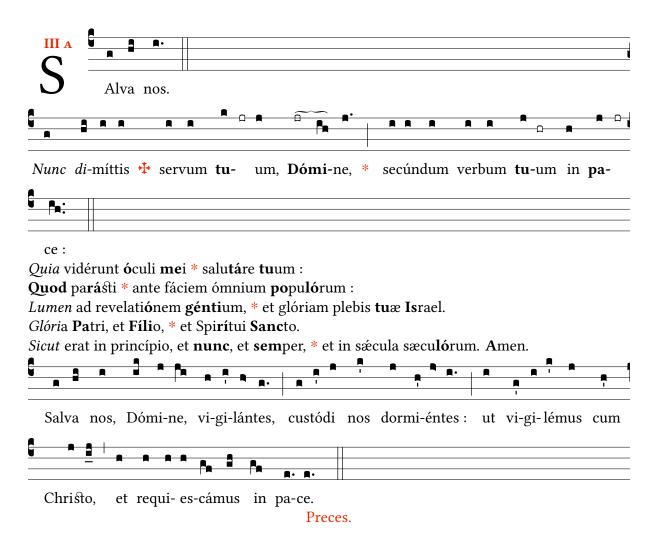
- ♥.Keep us, Lord, as the apple of thine eye.
- Ry. Protect us under the shadow of thy wings.

In Lent.

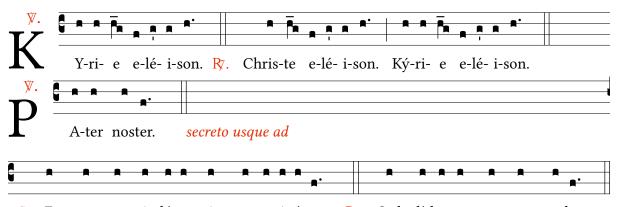


- ▼. Keep us, Lord, as the apple of thine eye.
- Ry. Protect us under the shadow of thy wings.

# AD COMPLETORIUM — COMPLINE Canticum Simeonis. *Luc. 2, 29–32.*

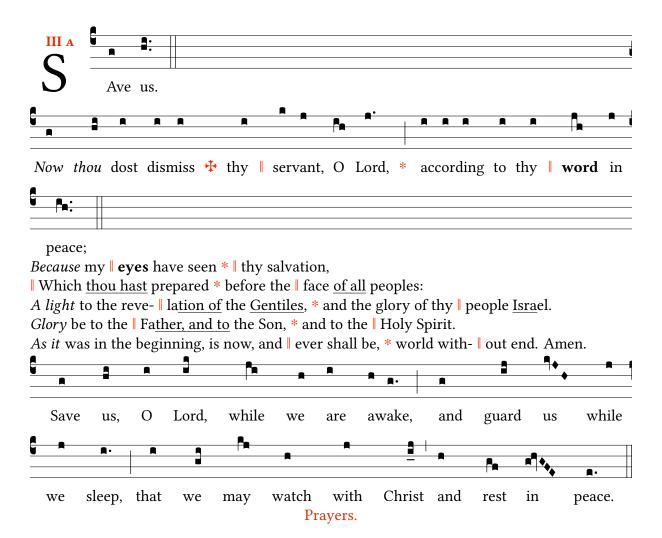


Sequentes Preces semper dicuntur, præterquam in Officio Duplici, et infra Octavas : quae in Feriali Officio tempore Adventus et Quadragesimæ, et in Quatuor Temporibus, quando dictæ sunt Preces in Vesperis, dicuntur flexis genibus.

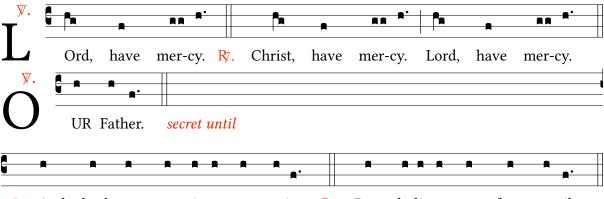


♥. Et ne nos indúcas in tenta-ti-ónem. Ŗ. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

# AD COMPLETORIUM — COMPLINE Canticle of Simeon. *Luke. 2*, 29–32.



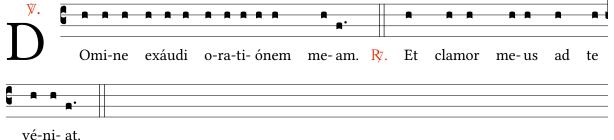
The following Prayers are always said except on Double Feasts and during Octaves. During Advent, Lent and on Ember Days, when Prayers are also said at Vespers, they are said kneeling.



V. And lead us not into temptation. R. But de-li-ver us from e-vil.



- V. Carnis re-surrecti- ónem. R. Vi-tam æ-térnam. Amen.
- V. Benedíctus es Dómine Deus patrum nostrórum. R. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.
- ▼. Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu. R. Laudémus et superexaltémus eum in sæcula.
- ▼. Benedíctus es Dómine in firmaménto cæli. 
  ₹. Et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in sæcula.
- ▼. Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus. 
  ₹. Amen.
- V. Dignáre Dómine nocte ista. R. Sine peccáto nos custodíre.
- V. Miserére nostri Dómine. R. Miserére nostri.
- V. Fiat misericórdia tua Dómine super nos. R. Quemádmodum sperávimus in te.



ve iii at.

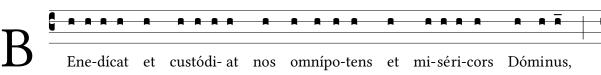
Oratio canitur in Tono Simplici, ut in p. 57.

Orémus. Oratio.

Visita, quésumus Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea longe repélle: † Angeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; \* et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sécula sæculórum. R. Amen.

V. Dómine exáudi oratiónem meam. R. Et clamor meus ad te véniat.







- ▼. The re-surrection of the body. R. And life everlasting. Amen.

  ▼. Blessed art thou, O Lord, God of our fathers. R. And worthy to be praised and glorious for ever.
- ♥. Let us bless the Father, and the Son, and the Holy Spirit. 

  Ry. Let us praise and exalt him above all for ever.
- ♥. Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven. №. And worthy to be praised and glorious and exalted above all for ever.
- ♥. May the almighty and merciful Lord bless and keep us. ₨. Amen.
- V. Vouchsafe, O Lord, this night. R. To keep us without sin.
- V. Have mercy upon us, O Lord. R. Have mercy upon us.
- ♥. Let thy mercy, O Lord, be upon us. ₹. As we have hoped in thee.



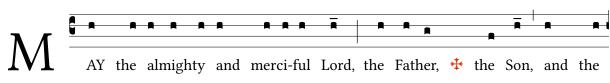
The Oration is sung to the Simple Tone, as on p. 57.

Let us pray. *Oration*.

Visit, we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it all snares of the enemy: † let thy Holy Angels dwell therein to keep us in peace, \* and may thy blessing be always upon us. Through our Lord Jesus Christ, thy Son, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever. R. Amen.

♥. O Lord, hear my prayer. ₧. And let my cry come unto thee.







Pa-ter, 🕈 et Fí-li-us, et Spíri-tus Sanctus. 🧗 Amen.

Et non dicitur Fidélium ánimæ, sed immediate canitur una ex Antiphonis finalibus Beatæ Mariæ Virginis, cum Versu suo et Oratione, quæ in p. 61 notantur. Postea concluditur :

▼. Divínum 
 auxílium máneat semper nobíscum. 
 Amen.

Deinde dicuntur secreto Pater noster, Ave María et Credo.



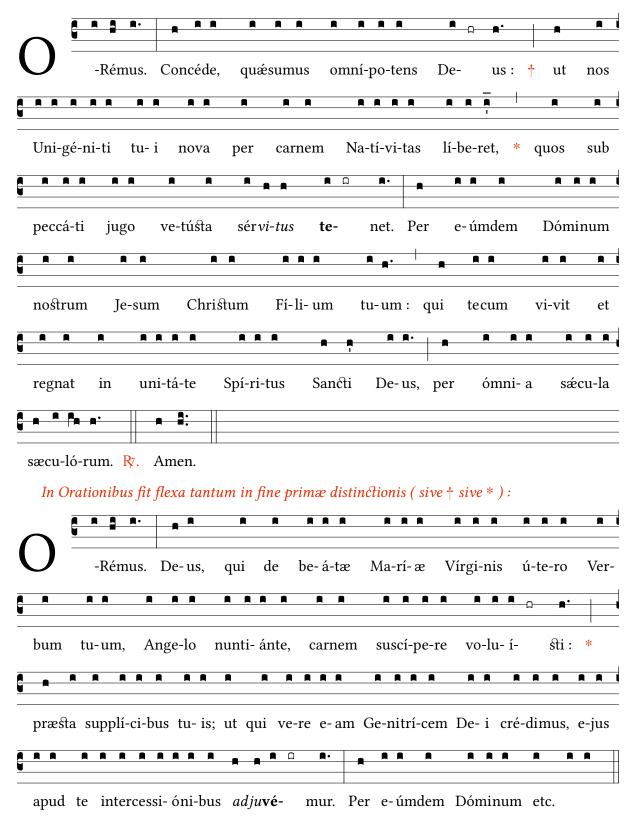
Ho-ly Sp-irit, bless and keep us. ₹. Amen.

The May the souls of the faithful departed is not said, but one of the final Antiphons of the Blessed Virgin Mary is sung with its Verse and Oration. These are noted on p. 61. Afterwards the Office is concluded thus:

♥. May the divine ❖ assistance remain always with us. Ŋ. Amen.

Then the Our Father, the Hail Mary and the Creed are said secretly.

# **TONUS ORATIONIS**



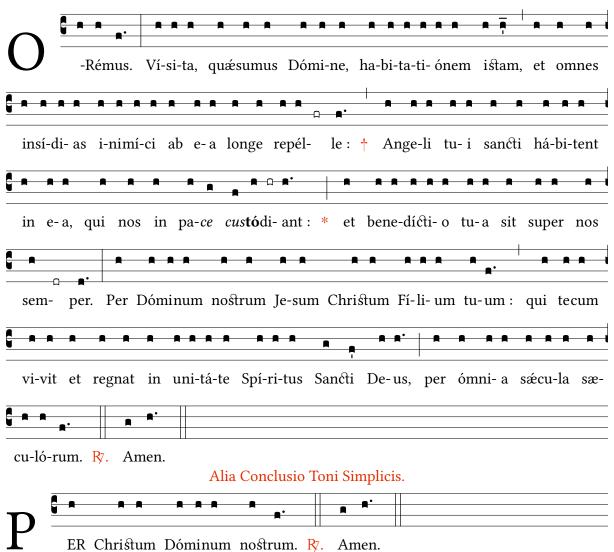
Si autem Oratio sit solito longior, flexa fieri potest in ipso corpore Orationis semel vel pluries,

#### **TONUS ORATIONIS**

prout fert textus.







# COMMEMORATIONES

#### Commemoratio de Cruce.

In Feriali tantum Officio, extra Tempus Paschale, etiam quando non dicuntur Preces:



nos-ter.

Sequens tonus adhibetur in omnibus versiculis Commemorationum :



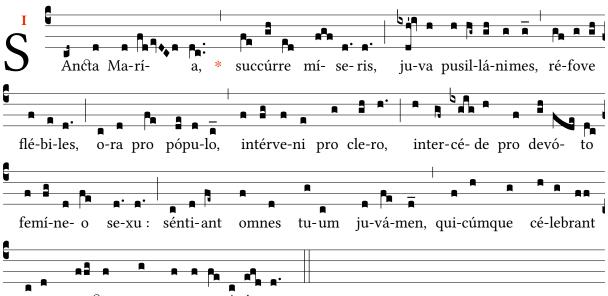
- ♥. Omnis terra adó-ret te, et psallat ti- bi.
- R. Psalmum dicat nómini tuo Dómine.

Orémus. Oratio.

 $\mathbf{P}^{\mathrm{Erp\acute{e}tua}}$  nos, quæsumus Dómine, pace custódi : \* quos per lignum sanctæ Crucis redímere dignátus es.

Sequentes Commemorationes de Sancta Maria, de Sancto Joseph, de Apostolis, de Patrono Ecclesiæ, et de Pace canuntur ab Octava Pentecostes usque ad Adventum, et ab Octava Epiphaniæ usque ad Dominicam Passionis, exceptis Officiis Duplicibus et infra Octavas. Quando dicitur Officium Beatæ Mariæ Virginis, non fit alia Commemoratio de ea.

# Commemoratio de Sancta Maria.



tu-am sanctam commemo-ra-ti-ó-nem.

V. Ora pro nobis, sancta Dei Génetrix.

#### **COMMEMORATIONES**

Ry. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

Orémus. Oratio.

Concéde nos fámulos tuos, quæsumus Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére, \* et gloriósa beátæ Maríæ semper Vírginis intercessióne, a præsénti liberári tristítia, et ætérna pérfrui lætítia.

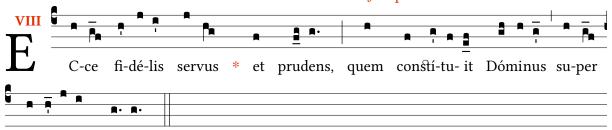
# Ab Octava Epiphaniæ usque ad Purificationem:

- ♥. Post partum Virgo invioláta permansísti.
- Ry. Dei Génetrix, intercéde pro nobis.

Orémus. Oratio.

Deus, qui salútis ætérnæ, beátæ Maríæ virginitáte fecúnda, humáno géneri præmia præstitísti : † tríbue, quæsumus ; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, \* per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum.

#### Commemoratio de Sancto Joseph.



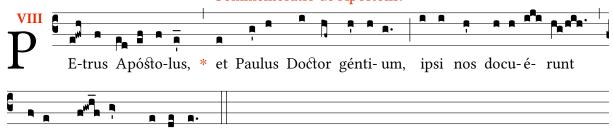
famí-li- am su- am.

- ♥. Glória et divítiæ in domo ejus.
- R. Et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Orémus. Oratio.

 $\mathbf{D}^{\mathrm{Eus}}$ , qui ineffábili providéntia beátum Joseph sanctíssimæ Genetrícis tuæ sponsum elígere dignátus es : \* præsta, quæsumus ; ut quem protectórem venerámur in terris, intercessórem habére mereámur in cælis.

# Commemoratio de Apostolis.



legem tu- am Dómi-ne.

- V. Constitues eos príncipes super omnem terram.
- R. Mémores erunt nóminis tui Dómine.

Orémus. Orațio.

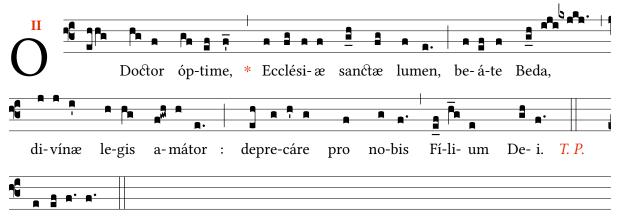
 $\mathbf{D}^{\text{Eus}}$ , cujus déxtera beátum Petrum ambulántem in flúctibus, ne mergerétur, eréxit, et coapóstolum ejus Paulum tértio naufragántem de profúndo pélagi liberávit : \* exáudi nos propítius, et concéde ; ut ambórum méritis æternitátis glóriam consequámur.

#### **COMMEMORATIONES**

#### Commemoratio de Patrono vel Titulari Ecclesiæ.

Fiat Commemoratio consueta ante vel post Commemorationes prædictas pro dignitate illius, e. g. :

#### Commemoratio de Sancto Bedæ.



Alle-lú-ia.

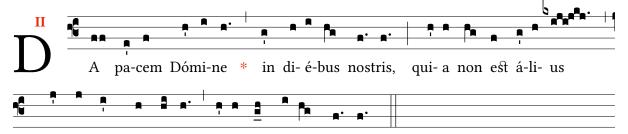
- V. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum.
- Ry. Stolam glóriæ índuit eum.

Orémus. Oratio.

D<sup>EUS</sup>, qui Ecclésiam tuam beáti Bedæ Confessóris tui atque Doctóris eruditióne claríficas : † concéde propítius fámulis tuis, \* ejus semper illustrári sapiéntia et méritis adjuvári.

#### *Ultimo loco :*

#### Commemoratio de Pace.



qui pugnet pro no-bis, ni-si tu De- us nos-ter.

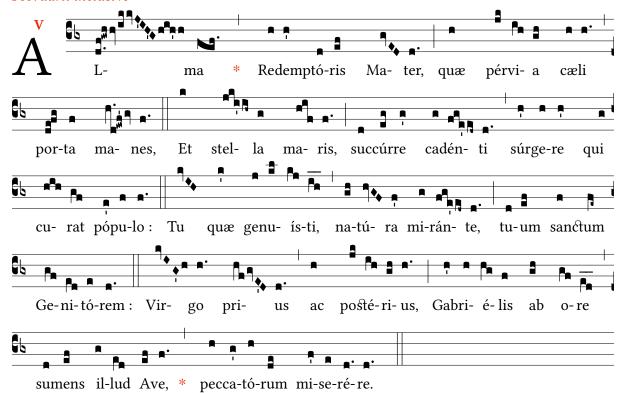
- ▼. Fiat pax in virtúte tua.
- R. Et abundántia in túrribus tuis.

Orémus. Oratio.

Deus, a quo sancta desidéria, recta consília, et justa sunt ópera : † da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem ; \* ut et corda nostra mandátis tuis dédita, et hóstium subláta formídine, témpora sint tua protectione tranquílla. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

# Antiphonæ Finales B. Mariæ Virginis

A Vesperis Sabbati ante Dominicam I Adventus usque ad II Vesperas Purificationis, diei Februarii inclusive :



#### In Adventu:

- V. Angelus Dómini nuntiávit Maríæ.
- Ry. Et concépit de Spíritu Sancto.

Orémus. Oratio.

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde: † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui Incarnatiónem cognóvimus, \* per passiónem ejus et crucem ad resurrectiónis glóriam perducámur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

#### A primis Vesperis Nativitatis Domini et deinceps :

- V. Post partum Virgo invioláta permansísti.
- Ry. Dei Génetrix, intercéde pro nobis.

Orémus. Oratio.

 $D^{\text{Eus, qui salútis } \text{ætérnæ, beátæ Maríæ virginitáte fecúnda, humáno géneri præmia præstitísti: } † tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. R7. Amen.$ 

## Antiphonæ Finales B. M. V.

Post Purificationem, id est, a fine Completorii illius diei 2 Februarii inclusive, etiam quando transferatur festum Purificationis B. M. V., usque ad Feriam V in Cæna Domini exclusive.

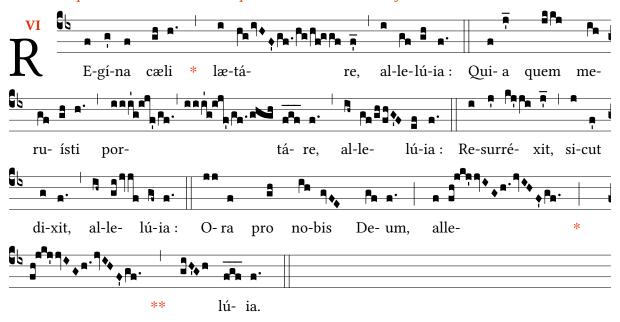


- ▼. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.
- Ry. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Orémus. Oratio.

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsídium : † ut qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus, \* intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

A Completorio Sabbati Sancti usque ad Nonam Sabbati infra Octavam Pentecostes inclusive.



- ♥. Gaude et lætáre Virgo María, allelúia.
- R. Quia surréxit Dóminus vere, alleluúia.

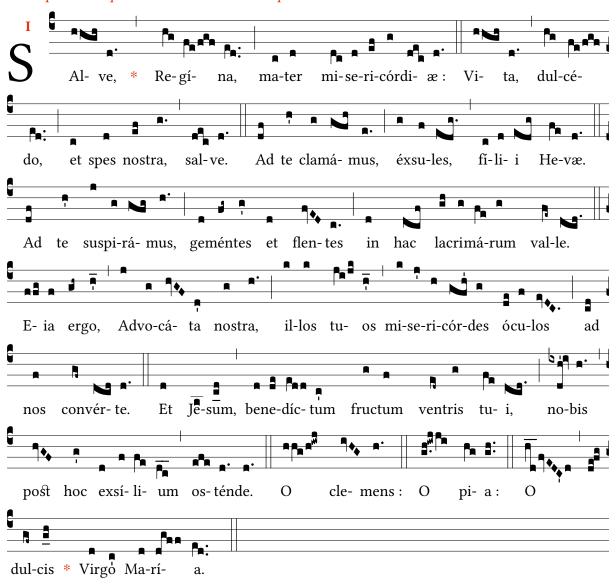
# Antiphonæ Finales B. M. V.

## Orémus.

#### Oratio.

DEUS, qui per resurrectiónem Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi mundum lætificáre dignátus es: † præsta, quæsumus; ut per ejus Genitrícem Vírginem Maríam, \* perpétuæ capiámus gáudia vitæ. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Ry. Amen.

# A primis Vesperis Festi Ss. Trinitatis usque ad Nonam Sabbati ante Adventum inclusive.



♥. Ora pro nobis, sancta Dei Génetrix.

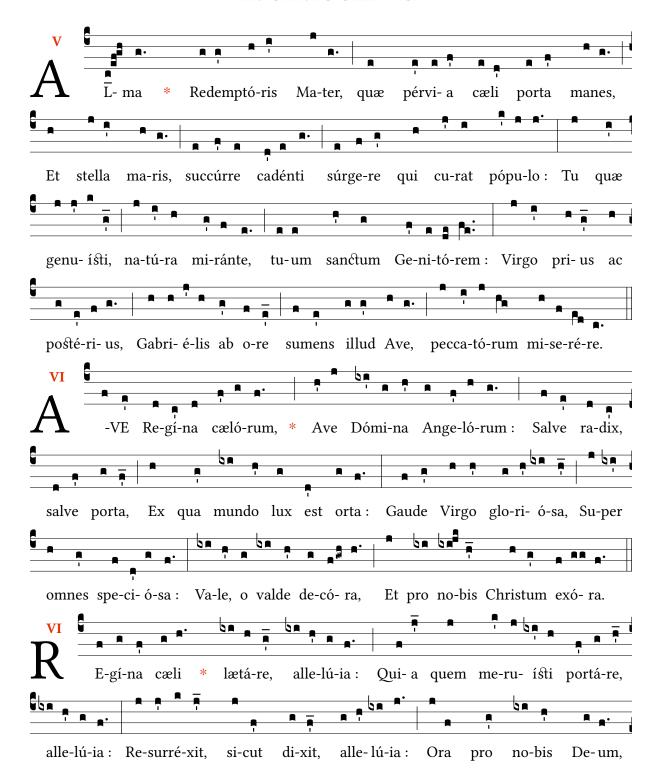
R. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

#### Orémus. Oratio.

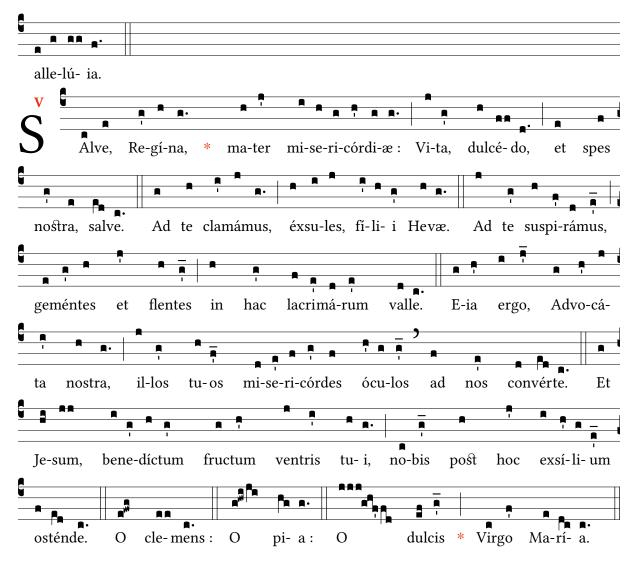
Omnípotens sempitérnæ Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti : † da, ut cujus commemoratióne lætámur, \* ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Ry. Amen.

# Antiphonæ Finales B. Mariæ Virginis

# IN CANTU SIMPLICI



# Antiphonæ Finales B. M. V.





Amice qui legis,
De caritate tua
Ora pro animabus
Cornelii et Margarethæ Stockermans
atque

Aurelii et Angelæ Horatii.

Requiem æternam dona eis Domine, Et lux perpetua luceat eis. Requiescant in pace. Amen.

